

**Zeitschrift:** Bulletin der Vereinigung Schweiz. Petroleum-Geologen und -Ingenieure  
**Herausgeber:** Vereinigung Schweizerischer Petroleum-Geologen und -Ingenieure  
**Band:** 17 (1950)  
**Heft:** 53

**Vereinsnachrichten:** Compte-rendu de la 17<sup>ème</sup> assemblée annuelle de l'Association Suisse des Géologues et Ingénieurs du Pétrole tenue à Lucerne, les 17 et 18 juin 1950

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Compte-rendu de la 17ème assemblée annuelle de l'Association Suisse des Géologues et Ingénieurs du Pétrole tenue à Lucerne, les 17 et 18 juin 1950**

### **Séance administrative**

Elle est ouverte à 14 h. 30 par le Président, M. Jean H. Gay, à la salle des conférences du Collège cantonal. Le Président souhaite la bienvenue à tous les participants, au nombre d'une vingtaine, et remarque qu'en 1937 l'Association avait déjà tenu ses assises à Lucerne. A cette époque, notre groupement ne comptait qu'une trentaine de membres alors qu'aujourd'hui son effectif dépasse les 160. Le Président remercie enfin les autorités cantonales et municipales de leur accueil ainsi que la direction de la raffinerie de Rotkreuz et nos dévoués collègues, les Drs. Kopp et Roesli, qui ont bien voulu se charger de l'organisation sur place de la présente manifestation.

La lecture du procès-verbal de la 16ème assemblée annuelle paru dans le bulletin N° 51 n'ayant pas été demandée, le procès-verbal en question est accepté à l'unanimité. Le Président donne ensuite lecture de son rapport annuel. Il fait part de la correspondance échangée avec nombre de compagnies et sociétés suisses ou étrangères. Il remercie les membres donateurs de leur fidélité ainsi que tous ceux qui ont contribué, par leurs dons bénévoles, à la création et au maintien d'une revue imprimée dont le renom a déjà dépassé le cadre étroit de nos frontières. Si l'effectif des nos membres est en légère augmentation, passant durant l'année écoulée de 150 à 161, il reste néanmoins un devoir que chacun de nous doit remplir, celui d'amener de nouveaux membres à notre groupement.

Depuis notre dernière assemblée, nous avons eu le chagrin de perdre 3 membres ordinaires: le professeur E. Gagnebin, membre de notre association depuis 1944, l'ingénieur E. Lutz, membre depuis 1942 et le Dr. P. Kelterborn, membre depuis 1936 et qui fit également partie du Comité de 1945 à 1946. L'assemblée honore la mémoire de ces disparus en se levant.

Le Président signale aussi que le Comité s'est réuni trois fois durant l'année pour liquider les affaires administratives courantes, réviser les statuts, préparer la publication des mémoires et articles parus dans le Bulletin et enfin mettre sur pied l'organisation de la présente assemblée.

Il annonce que deux membres du Comité sont actuellement à l'étranger: le Dr. Frei en Iran et le Vice-président, Prof. Rutsch, pour un court séjour aux Etats-Unis. Il termine son rapport en avisant l'assemblée que le professeur Rutsch représentera bénévolement notre association à Vienne en 1951, aux manifestations «Wiederaufbau- und Hundert Jahrfeier der Geologischen Bundesanstalt» alors que le Dr. Tschopp se rendra, la même année, au 3<sup>ème</sup> congrès mondial du pétrole à La Haye, en qualité de membre du Comité national suisse et de délégué de l'A. S. P.

Le Caissier fait ensuite rapport sur l'état de nos finances et le Dr. Rickenbach, au nom des vérificateurs des comptes, certifie la parfaite tenue de la comptabilité. Les rapports du Président et du Caissier sont alors acceptés par l'assemblée et décharge est ainsi donnée au Comité pour sa gestion.

L'ordre du jour prévoyait encore l'élection des nouveaux vérificateurs des comptes: sur proposition du Comité, ce sont les Drs. Roesli et Jäckli qui sont désormais chargés par l'assemblée de remplir cette fonction. D'autre part, lors de la lecture, article par article, des nouveaux statuts, quelques modifications sont apportées au libellé proposé par le Comité: prennent part à cette discussion MM. Kopp, Schuppli, Ody, Tschopp, Brückner, Gassmann, de Quervain et Gay. Les nouveaux statuts sont alors définitivement adoptés par l'assemblée, en date du 17 juin 1950, et paraîtront dans le Bulletin N<sup>o</sup> 53.

Au cours des propositions individuelles, le Dr. Ruf donne quelques renseignements sur le programme et l'organisation du 3<sup>ème</sup> congrès mondial du pétrole qui aura lieu à La Haye en 1951. Dans le Comité national suisse figurent 2 membres de notre association: le Dr. Ruf en qualité de Secrétaire et le Dr. Tschopp. Il recommande aux membres de notre groupement de prendre une part active à ce congrès et d'envoyer les textes des communications au Comité national suisse.

Notre collègue Ody invite ensuite l'assemblée à jeter un coup d'oeil sur une tour de forage en miniature, mise à disposition par la Société Shell. La séance est levée à 16 h. 00.

### Séance scientifique

Elle est ouverte par le Président sitôt après la clôture de la séance administrative. Il salue la présence des autorités cantonales, représentées par l'ingénieur J. Schneider, celle des autorités municipales, représentées par l'ingénieur L. Schwegler, ainsi que celle des invités, les professeurs Gamma et Bendel de Lucerne. Il remercie les trois conférenciers, le professeur F. Gassmann de Zurich, titulaire de la chaire de Géophysique à l'E. P. F., le Dr. E. G. Bonnard, géologue en chef de la S. N. P. A. à Pau et le Dr. F. Roesli, géologue à Lucerne. Il prie ensuite le Dr. H. Tschopp de bien vouloir présider la séance scientifique. Comme chaque conférence fait l'objet d'un article publié dans ce bulletin, aucun compte-rendu n'en sera donné. La séance scientifique est levée à 19 h. 15 et tous les participants se rendent à l'hôtel «zum Wilden Mann» pour le dîner officiel.

## Excursion technique et géologique

C'est à notre collègue, J. Kopp, que revenait l'honneur d'organiser et de diriger cette excursion. Il s'acquitta de sa tâche à la satisfaction de tous et, comme le souligna le Président à la fin de l'excursion, il sut, au cours de ses exposés, allier l'humour et la science de fort heureuse façon.

Après les pluies diluviennes de la nuit, nous partons le matin en autocar pour Rotkreuz où se trouve l'unique raffinerie suisse de pétrole. Nous sommes reçus, à notre arrivée, par le directeur M. de Tscharner et ses ingénieurs MM. Michel et Buisson. Comme nous l'explique le directeur, la raffinerie en question est située sur la grande transversale Gênes-Rotterdam et peut traiter journallement 200 tonnes d'huile minérale. Nous visitons ensuite avec grand intérêt les installations de distillation et de raffinage sous l'experte et prévenante direction de nos hôtes. A la fin de la visite, nous apprenons avec grand plaisir que l'IPSA, S. A. pour l'Industrie Pétrolifère, propriétaire de la raffinerie de Rotkreuz, figurera désormais parmi nos membres donateurs et que MM. de Tscharner et Buisson feront eux-mêmes partie de notre association en qualité de membres ordinaires. De vifs applaudissements soulignent cette bonne nouvelle, puis nous prenons congé de la direction de l'IPSA après que le Président lui eut exprimé ses remerciements au nom de l'A. S. P.

Nous retournons avant midi à Lucerne en suivant les hauteurs qui dominent le lac de Zoug et en prenant la belle route qui passe à Kussnacht, au pied du Rigi. De Lucerne, nous gagnons Horw où un excellent déjeuner nous est servi à l'hôtel «Sternen». A l'heure du café ou plutôt en guise de café, car notre collègue Kopp a encore beaucoup de choses à nous montrer et le temps passe trop rapidement, le Président donne encore la parole à l'ingénieur Schneider, représentant le gouvernement cantonal, et au Dr. Kopp, délégué de la Société lucernoise des sciences naturelles.

Après ce bref intermède, nous gravissons les talus et monticules de Grisigen pour redescendre quelque peu dans le vallon encaissé du Steinibach: sur rive droite, nous voyons en remontant affleurer la molasse aquitaniennne à éléments granitiques puis, en discordance tectonique, l'écaille de Giebelegg constituée par les couches de Weggis, d'âge chattien, et enfin la base de la molasse subalpine, formée par les marnes de Grisigen, d'âge rupélien. Le propriétaire de la carrière de Grisigen, M. Bühlmann, nous fait les honneurs des lieux et nous grimpons encore jusqu'au sommet de la falaise rocheuse qui la domine pour contempler les «Horwer Platten», l'équivalent stratigraphique des Grès de Vaulruz.

Nous quittons alors l'avant-pays subalpin pour gagner le plateau molassique proprement dit, au Nord de Lucerne. Par Huttwil et St. Urban où nous consacrons un bref arrêt à la visite d'une monumentale église de style baroque, nous gagnons Murgenthal et Fulenbach pour jeter un coup d'oeil aux grès bitumineux chattiens, affleurant sur la rive gauche de l'Aar. A 18 h. 00 nous arrivons à Olten où eut

lieu la dislocation du 17<sup>ème</sup> congrès de l'A. S. P. La session de Lucerne fut un succès et tous nos remerciements vont à nos collègues Kopp et Roesli qui l'ont si bien organisée. A. F.

\* \* \*

Les membres suivants ont pris part à la 17<sup>ème</sup> assemblée annuelle de l'A. S. P. Ce sont MM.:

H. E. Althaus, H. Bickel, M. M. Blumenthal, E. G. Bonnard, W. Bruderer, W. Brückner, H. Buess, Ch. Chenevart, A. Falconnier, W. F. Fehr, F. Gassmann, J. H. Gay, M. Hünerwadel, H. Jäckli, E. A. Kissling, J. Kopp, H. Meyer, Ch. Ody, Fr. de Quervain, E. Rickenbach, F. Roesli, H. Ruf, K. Schmid, J. W. Schroeder, H. M. Schuppli, P. Suter, H. J. Tschopp, B. Wasserfallen.

---